

TOPONIMIA VASCA

HIDROGRAFIA

por

PEDRO DE ZABALA

Abi, alteración de *ibi*, “vado”: *Astigarrabia* (alteración de *Astigarribia*) apellido.

Abodi, “canal” (v. Dic. de Larramendi, voz “acanalar”).

Adala (B-Mundaka) “vertedero”.

Aintzi (BN-Baigorri) “aguazal, cenagal, pantano”: *Aintzi*, localidad de Benabarra | *Aintzioa*, término del valle de Erro (N.) | *Aintziain*, arroyo subafluente del río Oria | *Aintziondo*, casa de Ibarra (G.) | *Aintzibure*, *Aintziburu*, *Aintzio*, *Aintziola*, *Aintziburo*, *Aintziar*, *Aintziart*, apellidos.

Aintzika (L-Ainhoa) id., id.

Aintzil, id., id.: *Aintzilla*, localidad de Benabarra | *Aintzildegí*, apellido.

Aintzin, id., id.: *Aintzin*, forma antigua del nombre de una localidad de Nabarra (v. Riev. 1926-473) | *Aintzingardin*, regato de Errazkin (id.).

Aintzira, *ainzira* (AN) id., id.

Aintzu, id., id.: *Aintzuburu*, apellido de Sara (L.).

Aitzi, id., id.: *Aitziondo*, apellido.

Aitzika (L-Ainhoa) id., id.

Alegar (G-Zumaya), “guijarro” (v. *legar*).

Altzirri (G.) id.: *Altzirria*, apellido (cont. de *Altzirriaga*).

Altzi, “aguazal, cenagal, pantano”: *Altziko*, arroyo subafluente del río Bidasoa | *Altzi*, manantial de la sierra de Aizkorri | *Altzieta-Barbazane*, localidad de Benabarra | *Altziaga*, apellido de Sara (L.).

Ama: Unido este componente a otro que signifique “agua”, “fuente”, etc., debe traducirse por “manantial”, “nacimiento de aguas”: literalmente, “madre del agua”: *Iturrama*, manantial de Iruña (N.) | *Iturriama*, id. de Lakuntza (N.) y fuente de Aoiz (id.).

Andapara (B-Arratia-Ubidea) “cauce del molino, saetín”.

Antapara (B-Orozko-Txorierrri) id., id.

Antapera (BN-Ezpeleta) id., id.

Antepara (B.) id., id.: *Anteparaluzeta*, barrio de Otxandiano (B.) | *Antepara*, *Grazianteparaluzeta*, apellidos.

Anti, “aguazal, cenagal, pantano”. *Antia*, casas de Oñate y Zegama (G.).

Antin, id., id.: *Antin*, apellido.

Antxi, id., id.: *Antxieta*, caserío de Azpeitia (G.) | *Antxia*, *Antxi-ondo*, apellidos.

Antzarresi (B-Arratia-Durango-Markina) “reja en los cauces de molino para impedir que pase la broza”.

Antzi, “aguazal, cenagal, pantano”: *Antzieta*, caseríos de Donostia y Alkitza (G.) | *Antzizar*, caserío de Andoain (G.) | *Antziola*, casa de Berastegi (id.). *Antziburu*, *Antziart*, *Antzizu*, *Antzi-ondo*, apellidos.

Antzil, id., id.: *Antzilpe*, robledal de Bergara (G.).

Antzin, id., id.: *Antzin* (Anzin) pueblo de Nabarra, “con campiña bañada por el río Ega”: antiguamente, *Aintzin*.

Antzo, *antz*, id., id.

Antzul, id., id.: *Antzulazelai*, monte de Galdakano (B.) | *Antzularatz*, apellido.

Apakin: 1.^a acepción: (B.) “pozo”; 2.^a: (id.) “cieno, lodo blando, tierra de aluvión”.

Apu (Vinson) “puente”: *Apuaga*, término de Araitz (N.).

Aratz: “B. de Arregui”, en “Euskal Eñalea”, 1921-9, cree que *aratz* (aras) significa o ha significado “regata, riachuelo”. Funda su opinión en el hecho de que en Ordizia hay un arroyo llamado *Mariaratz* (Mariaras): en Zestona una casa cuyo nombre es *Alzolaratz* (Alzolaras), situada en la proximidad de un arroyo que baja del barrio de Alzola, de Aya; en Azpeitia un barrio —*Aratzerreka*— enclavado en un barranco, a lo largo de un riachuelo; en Villarreal de Urretxua un arroyo denominado *Mendiaratz* (Mendiaras); en Amezketa la ferrería de *Argañaratz* (Argañaras), etc., etc.

Are (AN. B. G. L.) “arena”: *aremun* (B-Txorierrri) “duna, montón de arena” | *arepilla* (G.) id. | *Areta* (también *Areeta*) nombre euskérico con que se denomina a “Las Arenas” de Algorta (Getxo).

Hare (L. S.) “arena”.

Aree, “arena”: *Areetza*, nombre que aplicaban los bilbaínos a su “Arenal” | *Areeta* (v. *are*, voz *Areta*).

Arei (Bergara-Oñate) “arena”.

Areil, *id.* *Areiltza*, *Areiltzaga*, apellidos.

Areka (Mondragón, Oñate) “acequia”.

Arell, contracción de *areil*: *Arellano*, localidad de Nabarra.

Aren, “arena”: *Arentza* (B-Plencia) “arenal, playa”.

Argillona (R.) “alcantarilla”.

Arie (B-Mundaka) “arena” (variante de *aree*): *arietza* (B-Mundaka) “arenal, playa”.

Aril, *id.*: *Ariltza*, barrio de Zeberio (B.).

Hariña (BN. S.) “arena”.

Arka (v. *uarka*, *ubarka*, *ugarka*, *urarka*, etc.).

Arkandux (B-Gernika) “vertiente”.

Arpauasu, contracción de *arripauasu*.

Arta (S.) “escollo, arrecife”.

Arrimanga (BN-Saraitzu) “pasadera, paso de piedras sobre una corriente de agua”.

Arripauasu (alteración de *arripasu*) *id.*, *id.*: *Arripauseta*, caserío de Olaeta (B.).

Arroi, “reguera, atarjea, conducto pequeño de agua”: *Arroiaha*, nombre de un pueblo que, según el Catálogo de la Reja de San Millán, existía en Araba hacia el siglo XI | *Arroya*, término de Valdego-bia (A.).

Arroil, *id.*, *id.*: *Arroilondoa*, campa de Eskarotz (N.) | *Arroilestaili*, “alcantarilla”.

Arroll, contracción de *arroil*. En S. llaman *uharrolla* al “cauce por donde baja el agua al saetín del molino”.

Arrull, variante de *arroll*: *Arrullandietta*, regata de Valcarlos (N.).

Aska (Bergara) “abrevadero”: *Askaxarra*, abrevadero de Jaurrieta (N.) } véanse *uhaska* y *uraska*.

Astozubi (B-Izpazter) “tablón que sirve de puente sobre los arroyos”.

Ategiuren (Riev-XXI-163) “vado”.

Atin, “aguazal, cenagal, pantano” (síncopa de *antín*): *Atinzabal* nombre de dos caseríos de Itxaso (G.).

Atzarri (B-Orozko) “rocas o bajos de ríos o arroyos”.

Az, aféresis de *uraz* en los vocablos *Azkoitia* y *Azpeitia*, denominaciones actuales de dos pueblos de Guipúzcoa (véase el trabajo publicado por D. Joaquín de Yrizar en Riev-XXVI-563), fenómeno fonético casi idéntico al que se registra en las voces *azaita* (R.) y *azama* (L. R.) residuos de *ugazaita*, “padrastra”, y *ugazama*, “madrastra”, respectivamente. El sufijo *-z* que figura en los nombres *Urazkoitia*, “aguas arriba”, y *Urazpeitia*, “aguas abajo”, es el mismo que aparece en las voces *Urazandi*, nombre aplicado a dos caseríos de Azpeitia y Deba

y a una heredad de Elgeta, *Urezandi*, bosque de Mendata (B.), *Urazemeti*, caserío de Motriko y *Urezandikoalde*, término de Baranbio (A.), así como en locuciones corrientes como *Aoz gora*, “boca arriba”, *muturrez aurrera*, (caer) “de hocico”, *bideaz beste aldean*, etc.

Azeki: 1.^a acepción: (G.) “acequia”; 2.^a: (BN-Saraitzu. R.) “presa”; 3.^a: (BN-Aldude-Saraitzu. L. R. S.) “saetín, cauce por donde baja el agua al molino”.

Azenai (AN-Oyarzun) “aceña, rodezno” (E. Esnalea-1921-10).

Badia (B-Lekeitio) “bahía”.

Bagatxa (Oñate) “lodazal”.

Bai, aféresis de *ibai*: *Baigorri*, valle y localidad de Benabarra | *Baibidebarrena*, pertenecido del caserío *Mikelenea*, de Oreja (G.) | *Bayarte*, *Baizabal*, apellidos.

Baída (B-Bermeo) “bahía”.

Balsa (AN.) “pozo, piscina”: *Antzokobalsa*, monte del valle de Gesalatz (N.) | *Balsaberria*, término de Oteiza (id.) | *Balsaburu*, id. de Argiñaritz (id.) | *Balsape*, id. de Gorraiz (id.) | *Balsazulo*, id. de Aranguren (id.) | *Balsakuntze*, id. de Ezkirotz (id.).

Balxa (S.) “lugar pantanoso”.

Baltsa (Barandiarán, “Eusko-Jakintza”-III-6) “balsa”, “pozo”.

Baltza, id.: *Baltzatsu*, monte de Olaeta (Aramayona, A.).

Baltzu (B-Ondarroa) id.

Bartale (BN) “lodazal”.

Bar, aféresis de *ibar*: *Barsakonzabala*, término de Markinez (A.) | *Barretaguren*, barrio de Gueñes (B.) | *Barrundia*, ayuntamiento de Araba y caseríos de Eibar y Anoeta (G.) | *Barralde*, término de Alegría (A.) | *Barretxe*, caserío de Gabiria (G.) | *Barrondo*, id. de Zaratamo (B.).

Barro (Eleizalde) “lugar húmedo”.

Basa (B-Lekeitio, L-Ainhoa) “lodo, cieno”: v. *basadi*, *basalikits*, *basari*, *basatza*,...

Basadi (B.). “lodazal”.

Basalikits (B-Txorierrri) id.

Basari (G-Zumaya) “marisma”.

Basatza (B-Lekeitio-Orozko) “lodazal”.

Baska (Oñate) “cieno”.

Basti (Eleizalde) “lodazal”: *Bastiturri*, término de Gazteiz.

Basur (B. G-Alegi-Andoain-Ormaiztegi-Tolosa. L. R.) “fango de bosques”.

Bega, “vega”. Según Astarloa, es voz genuina vasca. (¿*Bea*, “lugar bajo” con *g* epentética?).

Begi: Unido a componentes que designan “agua”, “fuente”, etcétera, significa “manantial”: v. *urbegi* y *lasbegi* | *Iturbegi*, pertenecido

al caserío Garitano-erdikoa, de Bergara | *Iturbegieta*, manantiales de Zegama en los que tiene su origen el río Oria | v. *uturribegi*. Obsérvese que *ojo* en castellano, se emplea, también, a veces, para designar “manantial”.

Ber, corrupción de *ibar*: *Bergara*, localidad de Gipuzkoa, lugar de Arizkun (N.), término de Tudela (íd.) e íd. de Vitoriano (A.).

Berrete, “acequia, regata” (*errete* con *b* protética): *Berreteaga*, apellido de Bilbao.

Berreten, íd., íd. (*erreten* con *b* protética): *Berretenaga*, apellido (archivo parroquial de Elgoibar).

Berro (L.) “lugar húmedo”.

Bisusleku (B.) “nevera”, ventisquero”.

Bisuts (B-Arratia-Munguia-Ondarroa, G.) íd., íd.

Bokale (Duvoisin) “desembocadura de un río”.

Boketa, “lodazal”: *Txiriboketa*, camino de Lemona (B.)

Boli, *bolín*, *bolíño*, *bolo*, *bolon*, *bolu*, *bolun*, *bori*, *borin*, “molino” (v. la sección de “Explotaciones industriales”).

Bozadera (B-Markina. G-Andoain-Gabiria) “poza, cisterna, aljibe”

Bozu, variante de *pozu*: *Bozueta*, apellido.

Bukal (Duvoisin) “presa, esclusa”.

Bulo, *bulu* “molino” (v. “Exp. industriales”).

Butzu (AN.) “pozo”: *Butzuaga*, término citado por Campion en “El Genio de Navarra”.

Buzu, íd.: *Buzetakoa*, término de Olaibar (N.) *Buzuzelai* íd. de Orendain-Zabala (íd.) | *Portalekoburua*, íd. de Zirauki (íd.).

Ditxo (B-Bermeo) “fondeadero”.

Dui, aféresis de *idui*, “pozo, lodazal, sitio aguanoso”: *Duibaltza*, término de Gordejuela (B.) en el siglo XVI.

Dura (íd. de *madura* | íd. de *padura*) “planicie aguanosa u orillas de ríos y arroyos”: *Durango*, localidad de Bizcaya y término de Mendabia (N.) | *Durandio*, caserío y barrio de Lemona (B.) | *Durana*, localidad de Araba | *Durakogaña*, monte de Aramayona (A.) | *Durandía*, *Durandiano*, *Durandegi*, apellidos.

Edaleku, “abrevadero”: *Mandoedaleku*, término del barrio de San Miguel, de Bergara.

Edango (BN-Saraitzu) íd.

Edangu (R-Bidankoze) íd.

Edarangio (B-Aezkoa. R.) íd.

Edarango (BN. R.) íd.

Edatoki, íd.

Edaratoki, íd.

Edurbisutx (Bergara) “nevera”.

Edurzulo (Oñate-Mondragon) íd.

Egara, egira, “molino” (v. la sección de “Explotaciones industriales”).

Egoatx (R-Uztarroz) “río”.

Eguatx (R.) id.

Eiara, eihara, eihera, “molino” (v. “Explotaciones industriales”).

Elurzilo (BN-Saraitzu, R.) “nevera”.

Elurzulo (G.) id.

Eneler, probable metátesis de *erreten*, “acequia, regata”: *Enete-rreaga*, apellido (id. de *Erretenaga*).

Entzi, “aguazal, cenagal, pantano” (variante de *antzi*): *Entziain*, término de Lukin (N.) | *Entziso*, caserío de Andoain (G.).

Erdoka (G.). “cieno”.

Ere, probable alteración de *are*, “arena”, en la voz de *Ereaga*, nombre que se la a la playa de Getxo (B.).

Erka, variante de *arka* (v. *uberka*).

Errapela, “ribera”: *Errapelasoroa*, heredad de Urduliz (B.).

Errapira (BN.) id.

Errarte (Larramendi) “canal”.

Erbera (B.) “ribera”.

Erbere (AN-Baztan.) id.

Errebale (metátesis de *errebela*), id.: *Errebale*, caserío de Larra-bezua (B.).

Errebela, id.: *Errebelazelaya*, término de Olaibar (N.).

Errega, variante de *erreak*: *Errega*, término de Zalba (N.).

Erreaka, “río, arroyo”: *Erreakatxikina*, *Artaerreaka*, *Errekabeltz*, *Errekabarren*, *Errekaborola*, *Errekagorri*, *Erreakundi*... Téngase en cuenta que *erreaka* se emplea a veces en el sentido de “barranco”.

Errekalingirda (AN-Lesaka) arroyuelo”.

Errekaño (BN.) id.

Errekaxka (R.) id.

Errekaxko (AN.) id.

Errekaxta (S.) id.

Errekaxto (BN-Baigorri-Saraitzu) id.

Erreakatxindor (G-Deba) id.

Erreakatxiztor (G.) id.

Errekazintzur: 1.^a acepción: (AN-Arakil) “arroyuelo; 2.^a: (AN-Baztan) “punto estrecho del arroyo”.

Errekaziztor (G-Berastegi) “arroyuelo”.

Errekazto (B-Gernika-Lekeitio-Markina) id.

Errekillla (S.) id.

Errepira (BN-Aldude, L-Ainhoa) “ribera”.

Errestati (BN., L.) “alcantarilla”.

Erreta (variante de *errete*) “acequia, regata”: *Erretanna*, nombre

con el que aparece en el Catálogo de la Reja de San Millán el lugar de Gazteiz llamado, actualmente, *Retana*.

Errete, “regata, acequia”.

Erretegi, id.: *Erretegi*, nombre de tres caseríos de Oyarzun (G.).

Erretegin (B.) id.

Erreten (B., G.) id.: *Erretengibel*, arroyo de Tolosa | *Erreten*, apellido de Sara (Laburdi).

Erretin, id.: *Erretin*, apellido.

Erribera (B., G.) “ribera”: *Goyatz-erribera*, caserío de Martutene (Donostia).

Erroil (G-Andoain) “acequia”. Es variante de *arroil*.

Errota, “molino” (v. la sección de “Explotaciones industriales”).

Herru, *herrutze* (S.) “lodazal, lugar pantanoso”.

Estañu (del latín *stagnum*), “estanque, represa”: *Estañu-etxeberrri*, caserío de Urrejola (Oñate).

Esten (contracción de *esteren*) “torrente”: *Estena*, caseríos de Oñate e Idiazábal (G.) | *Estenbezubi*, heredad de Gopegi (A.) | *Estensoro*, caseríos de Idiazabal y Olaberria (G.) | *Estenotz*, localidad de Nabarra, enclavada en el valle de Gesalatz, a la derecha de un arroyuelo y con cuatro manantiales más en su término. | *Estena*, *Estenagandia*, apellidos.

Ester, *esteren* (Campion, “Euskarianas”, serie V, pág. 10) “torrente”: *Esteribar*, valle y ayuntamiento de Nabarra | *Esterengibel* y *Esterenzubi*, localidades de Benabarra.

Estolda (B-Markina) “alcantarilla”.

Etula, “vega, lugar aguanoso”: *Etulain* (o *Etunain*), lugar del valle de Anue (N.), a la margen izquierda del río Mediano, en su confluencia con un arroyo que desciende de la divisoria del Arga.

Etuna, id., id.: v. *etula*, voz *Etulain* (o *Etunain*).

Etura, id., id.: *Etura*, pueblo del ayuntamiento de Barrundia (A.).

Etxura, id., id.: *Etzuralea*, término de Ibero (Olza, N.).

Eula, id., id.: *Eulate*, localidad de Nabarra, cuyo término está cruzado por el río Uyarra | *Eulaerreka*, arroyo de Beizama (G.) | *Eula*, apellido.

Eule, id., id.: *Euletxeberri*, caserío de Tolosa.

Euna, id., id.: *Eunate*, término de Muruzabal (N.).

Ezteinu (Duvoisin) “represa de molino”.

Ezter, “torrente”: *Ezterain*, caserío de Zarauz | *Ezteraun*, término de Irañeta (N.).

Fadura (B-Txorierri) “planicie aguanosa a orillas de ríos y arroyos”. Es variante de *padura*: *Fadura*, heredad de Butron (Gatika, B.).

Far, aféresis de *ifar*, “vega, ribera”: *Farraun*, término de Beruete (Basaburua Mayor, N.).

Gabiola, “ferrería que utilizaba el agua como fuerza motriz” (sinónimo de *zearrola*): *Gabiola*, ferrería de Elgoibar.

Gayo (Hervás) “aljibe, cisterna”.

Gandola (BN-Amikuze) “alcantarilla”.

Gesal, gezal: 1.^a acepción: (G.) “agua salina”; 2.^a: (L.-Ainhoa) “lodazal”: *Gesal*, término de Aotz (Olo, N.) | *Gesalaga*, manantial de Zestona (G.) y término de Elorriaga (N.) | *Gesalatz*, valle de Nabarra, cruzado por el río *Salado*. | *Gesalbe*, heredades de Irurzu (Gesalatz, N.) | *Gesaleta*, términos de Gulina, Belzuntze y Nabatz (N.) | *Gesalibar*, barrio de Mondragón. | *Gesaltza*, nombre de dos caseríos de Oñate. | *Gezala*, barrio de Zeberio (B.) | *Larraoste-gezaleide*, monte de Yurre (B.)

Gester (*ester*, “torrente”, con *g* protética): *Gesterain*, caserío de Ereño (B.).

Gezal (v. *gesal*).

Ginda, “lodazal, pantano” (variante de *kinta*): *Gindapea*, término de Trespuentes (A.). | *Gindano*, lugar del valle de Urraul Alto (N.). | *Gindarra*, término de Nardues-Aldunate, en el mismo valle.

Giputza, “lodazal” (var. de *iputza*).

Gipuz, variante de *giputza* en derivados y compuestos: *Gipuzkoa*, nombre de una de las siete regiones del país vasco. | *Gipuztegi*, caserío de Mungia (B.).

Gorga (S.-Santa Grazia) “hoyo del fondo de un río”.

Gual, metátesis de *ugal*: *Gualtxe*, deformación vulgar de *Ugaletxea* (v. “Geografía general del P.V.N., tomo 1.º de “Navarra”, pág. 1.052). | *Gualsoro*, casa de Elgoibar. | *Gual*, *Gualba*, *Guallart*, apellidos.

Guaran, metátesis de *ugaran*: *Guarana*, término de Zudaire (N.).

Guart, id. de *ugart* (apócope de *ugarte*): *Guart*, apellido.

Guar, id. de *ugar*: *Guarretxena*, apellido.

Guatz, id. de *ugartz*: *Guatzola*, apellido. Se registra el mismo fenómeno fonético en las voces *guazaita* y *guazama*, metátesis de *ugazaita* y *ugazama*, respectivamente.

i, residuo de *ig*, radical que significa “agua”: *Jantzi* (*Yanci*, en el Nomenclátor oficial), localidad de Nabarra” (contracción de *Igantzi*, “cara al agua”).

I, contracción de *ibi*, “vado”: *Espitia*, casa y apellido de Zalgize (Zuberoa). Confróntese con *Espilibia*, pradera de la misma localidad.

Ia, contracción de *igara*, “molino” (v. la sección *Exp. industriales*).

Iha, id. de *ihara*, id. (v. id.).

Ihara, “molino” (v. id.).

Ihaska (Larramendi) “cenagal”.

Yausketa, “las cascadas”. Los componentes de este vocablo son *yauz*, indeterminado del verbo *yauzi* (AN., BN., L., S.) “saltar”, *k* epen-

tética y el sufijo pluralizador *-eta*: *Yauzketa*, pueblo nabarro que existió en el siglo XIII.

Iba: 1.^a acepción: variante de *ibar* en derivados y compuestos; 2.^a: id. de *ibai* en id., id.: *Ibabarrisolo*, heredad de Mendarozketa (A.) | *Ibaeta*, barrio de Donostia y término de Ibarangelua (B.) | *Ibamendi*, monte de Ibarra (G.) | *Ibakax*, casa solariega de Murela-ga (B.) | *Ibabe*, apellido de Aramayona (A.).

Ibai (AN., B., BN., G., L., S.) "río": *Ibaiguena*, caserío de Gordejuela (B.) | *Ibaizabal*, nombre que hasta Arakaldo (B.) recibe el río Nervión, caserío de Zamakola (Bilbao) y término de Landa (A.) | *Ibaizabaleta*, molino de Mungia (B.).

Hibai (BN., L.) id.

Ibar (B. G.) "vega, ribera": *Ibarbero*, *Ibarbiribil*, *Ibarbaltz*, *Ibargarai*, *Ibarguren*, *Ibarluzea*, *Ibarzabal*, *Ibarrondo*, *Ibarburu*, *Larribar*, *Bentaibarra*, *Ibarrola*, *Basaibarra*, *Ibargaña*..

Ibaso (Haraneder) "río".

Ibe (B.-Markina) id. (contracción de *ibai*): *Ibeni* ("riachuelo") nombre de una antigua casa de Bilbao. | v. *ibetondo*.

Iber, variante de *ibar*: *Iber*, barrio de Getxo (B.) | *Iberreta*, heredad de Erandio (id.) | *Iberretxe*, caserío de Arakaldo (id.) | *Iberraldatz*, término de Etxaguen (A.) | *Iberralde*, heredad de Olano (id.) | *Ibebide*, id. de Etxaguen (id.) | *Iberburu*, caserío de Mungia (B.).

Ibetondo (B.-Markina) "vega, ribera".

Ibi, "vado": *Ondarribia*, localidad de Gipuzkoa. | *Astigarribia*, barrio de Motriko. | *Urdanibieta*, bosque de Irún. | *Ororibia*, nombre que en 1366 tenía el lugar de la cendea de Olza (N.), llamado, actualmente *Ororbía*, situado a la orilla del Arga (v. RIEV-XVI-295). | *Amitibia*, caserío de Lazkano (G.) | *Zubilibia*, apellido de Sara (Laburdi). En algunas voces, *ibi* es contracción de *ibai*, como, por ej.: en *Ibizabal*, forma vulgar de *Ibaizabal*, caserío de Lemona (B.).

Hibi (BN.) "vado".

Ibide (L.) id: *Bolinibide*, heredad de Oreitia (A.) | *Abalibide*, apellido de Elgoibar (año 1594).

Ibil, variante de *ubil*: *Ibiltzeta*, localidad de Nabarra "en cuya jurisdicción hay muchos manantiales". | *Ibilosketa*, nombre que en 1366 tenía el lugar del valle de Esteribar, de Nabarra, llamado, actualmente, *Inbuluzketa*, "situado a la derecha del Arga, sobre una regata de curso constante". (RIEV-XVI-292.)

Ibiri (Arana-Goiri) "vado": *Ibiri*, caserío de Motriko. | *Ibiritxo*, id., id. | *Ibiriku*, nombre de lugares de Egues y Yerri (N.) y despoblado de Lodosa (id.).

Ibite, variante de *ibide*: *Atxibitetxea*, caserío de Lazkano (G.) | *Atxibite*, apellido.

Ibra, síncope de *ibarra*: *Ibran*, *Ibrain*, apellidos.

Idar, alteración de *ibar* en *Idarbaltz*, forma vulgar del nombre —doc. *Ibarbaltz*— de un paraje enclavado entre Legutiano (A.) y Otxandiano (B.).

Ido, variante de *idoi*: *Idozabal*, término de Leatxe (N.). | *Idoate*, lugar del valle de Izagaondoa (id.). | *Idoeta*, caseríos de Irún y Aya (G.). | *Idokorri*, monte de Nabaskues (N.). | *Idokilis* (probable metátesis de *Idoikits*), caserío de Kortezubi (B.).

Idoi (AN.-Arakil) “pozo, lodazal”: *Idoi*, lugar del valle de Esteribar, de Nabarra, “situado en una hondonada”, y término de Sansoain, en la misma provincia. | *Idoitxiki*, id. de Olo (id.). | *Idoya*, “barranco” de Eskarotz (id.), ermita de Isaba (id.) y términos de Irurita, Bera y Gallipienzo (N.). | *Idoyaga*, “pozo” de Tolosa. | *Idoibaltzaga*, término de Rigoitia (B.). | *Idoizarraga*, id. de Elgeta (G.). | *Idoyeta*, caserío del valle de Esteribar (N.).

Idu, variante de *idui*: *Idubaltza*, caserío de Gordejuela (B.). | *Iduarte*, *Iduarte*, apellidos.

Idui, “pozo lodazal”: *Idui*, caserío de Aretxabaleta (G.). | *Iduyaga*, término de Orokieta (N.). | *Iduya*, apellido.

Iera (v. la sección de “Explotaciones industriales”). Contracción de *igera*, “molino”.

Ifar (variante de *ipar*) “vega, ribera”: *Ifarragirre*, caserío de Gernika.

Iga, contracción de *igara*, “molino”: *Igaberrri*, caserío-molino de Zumarraga.

Igaingi (S.) “vado”.

Igara (AN., L.) “molino”. (v. la sección “Exp. industriales”).

Igaraitte (S.) “vado”.

Igaran (variante de *ugaran*) “ribera”: *Igaran* e *Igaranzabal*, caseríos de Alkitza (G.).

Igarangi (S.) “vado”.

Igarangu (R., S.) id.

Igarantza (R.) id.

Igarapide (G.-Andoain) id.

Igarego (BN.) id.

Igaregu (BN.) id.

Igargu (R.) id.

Igera, “molino” (v. “Explotaciones industriales”).

Iztoka, *ihiztoka* (L.-Ainhoa) “marisma”.

Hika (L.-Ainhoa) “barrizal, lodazal”.

Ikuzteku, *ikuztegi*, *ikuztoki*, “lavadero”. El componente *ikuz* es el indeterminado del verbo *ikuzi*, “limpiar, lavar”.

Imar, alteración de *ibar*: *Imarkoain*, lugar del valle de Elortz (N.) en la confluencia de los ríos Elortz e Izagoandoa.

Imi, alteración de *ibi*, “vado”: *Imisolo*, heredad de Erandio (B.).

Imiri, id. de *ibiri*, id.: *Imirizaldu*, pueblo del valle de Urraul Alto (N.) en un corto paraje llano, a la derecha del río Areta.

Indura, “vega, lugar aguanoso”: *Indurain*, lugar de Izagoandoa (N.).

Inta (BN-Aldude-Baigorri, L.) “pantano”: *Intaburu*, apellido.

Inturri, “fuente”: *Inturria*, apellido.

Intza, “pantano”: pueblo de Nabarra, términos de Betelu y Sarasa (id.). | *Intzaberrri*, caserío de Irún. | *Intzaibar*, id. de Idiazabal (G.). | *Intzagarai*, apellido.

Intzi, id.: *Intzí*, términos de Subiza y Olatz (Galar, N.) | *Intzizelai*, llanito de Urkiola (Abadiano, B.) | *Intziarte*, apellido.

Intzura, “vega, lugar aguanoso”: *Intzura*, valle del Urederra (N.) y términos de Barbatain, Eskirotz e Irañeta (id.) y término de Adana (Iruzaiz, A.).

Inura, id., id.: *Inurain*, caserío de Andoain (G.).

Ipar, variante de *ibar*: *Iparragirre*, caseríos de Bergara, Zumaya, Legorreta, Lezo, Tolosa, Donostia, Azpeitia, Irun, Altzaga, Deba, Eibar y Amezketa (G.). *Iparragirre* podría significar, también, “cara al Norte”. | *Iparrola*, caserío de Arbaztegi-Gerrikaitz (B.).

Iper, variante de *ipar*: *Iperragir*, heredad de Buruaga (Zigoitia, A.).

Ipete, “fuente”, según Altadill (“Geografía general del P. V. N.” tomo I de “Nabarra”, pág. 56): *Ipete*, términos de Erro y Orreaga (N.) | *Ipetea*, *Ipetebizkarra* e *Ipetemuga*, términos de Abaurrea (N.) | *Ipeteandía*, término de Luzaide (id.).

Ipide, *ipídi*, “vado”.

Ipiri (variante de *ibiri* e *ipidi*) id.

Ipurtza, *iputxa*, *iputza*, “lodazal”.

Iranganbide, “vado”.

Iragangu (BN., S.) id.

Iragapide (G-Andoain) id.

Irakin (L-Senpere) “fango”.

Irla: 1.ª acepción: (BN-Amikuze, L.) “isla”; 2.ª: (L-Getari, R.) “lugar de manantiales”. En esta segunda acepción, *irla* es, probablemente, sincopa de *írola*, lit.: “lugar de agua”.

Iro, “pozo, lodazal” (variante de *ido*): *Irotxiki*, prado de Errazkin (N.) | *Iroko*, término de Beruete (id.).

Iruna, “vega”, “lugar aguanoso”: *Irunasoro*, heredad, “próxima al agua”, de Elgoibar | *Irunabe*, caserío de la misma jurisdicción.

Iruña, id., id.: *Iruña*, nombre vasco de Pamplona y localidad de Araba, cuyo término está regado por el río Zadorra | *Iruñaga*, caseríos de Tolosa y Amezketa (G.) y término de Ituren (N.).

Iruñe, id., id.: *Iruñe*, terreno de Zizurkil (G.) | *Iruñela*, lugar del valle de Yerri (N.), entre el río Iranzu y uno de sus afluentes.

Irura, id., id.: *Irura*, pueblo de Gipuzkoa | *Iruragoyen*, caserío de Motriko | *Iruraitz*, ayuntamiento de Araba | *Irurozki*, lugar del valle de Urraul Alto (N.), situado en una llanada, a la derecha del río Areta, *Iruraberri*, apellido de Sara (Laburdi).

Irure, id., id.: *Irure*, caseríos de Zestona, Errezil y Soraluze (G.) y lugar del valle de Esteribar (N.) a la orilla del Arga.

Irrikil (B-Mundaka) "acequia, regato".

Irrisko (B-Markina) id., id.

Iseka (Silvain Pouvreau) "acequia".

Istil (AN-Baztan-Esteribar. BN., G., L., S.), "charco, fango": *Istilar-te*, barrio de Sara (Laburdi) | *Istileta*, término de Espinal (N.) | *Istilandí*, id. de Bera (id.) | *Istilleta*, caserío de Lizarza (G.).

Istilia (Humboldt) "pantano".

Istín, id.: *Istina*, caserío de Deba (G.) | *Istingorri*, término de Ikaztegieta (id.).

Istinga (B-Arratia-Orozko-Txorierri, G.) id.: *Istinga*, caserío de Azpeitia.

Istingadi (G.) "lugar pantanoso".

Istun, canal.

Isun, id.: *Isuntza*, término de Agurain (A.), barrio de Lekeitio (B.) y caserío de Gordejuelo (id.) | *Isundegi*, apellido. | *Isunaga*, término de Idozin (Ibargoiti, N.).

Ixaka (L.) "acequia".

Ixingira (B-Mañaria) "pantano".

Ita, síncopa de *inta*, "pantano": *Itaburu*, término de Ardaitz (Erro, N.) | *Itador*, id. de Olaibar (N.).

Itu: 1.^a acepción: variante de *idu*; 2.^a: residuo de *itur*; *Itueta*, bosque de Sara (L.) | *Itubarrena*, barranco de Ulibarri (Lana, N.) | *Itusolo*, término de Ulibarri-Arratzua (A.) | *Ituzar*, caserío de Legutiano (id.) | *Ituzarra*, fuentes de Arkaya (Gazteiz) y Tabar (Urraul Bajo, N.) | *Ituzarta*, término de Sorakoitz (Girgillano, N.) | *Itube*, apellido (archivo parroquial de Elgoibar).

Itula, "vega, lugar aguanoso": *Itulain*, apellido.

Itura, id., id.: *Iturain*, *Iturarte*, apellidos.

Itur, variante de *iturri* en derivados y compuestos: *Iturran*, *Iturrate*, *Iturbarri*, *Iturbero*, *Iturbe*, *Iturbi*, *Iturbide*, *Iturgoyen*, *Iturtxo*, *Iturmutu*, *Iturralde*, *Iturmendi*, *Iturroste*, *Iturrondo*...

Iturrama, "manantial": *Iturrama*, manantial de Iruña (N.).

Iturbegi (AN., BN-Saraitzu, G-Andoain, R.), id.: *Iturbegi*, fuente enclavada en un pertenecido del caserío Garitano-erdikoa, de Berga-

ra (G.) | *Iturbegieta*, caserío de id. y nombre aplicado en Zegama (G.) a los manantiales en que tiene su origen el río Oria.

Iturburo, (variante de *iturburu*): *Iturburo*, campo de Larraona (N.).

Iturburu: 1.^a acepción: (B., G., L-Ainhoa) “manantial”; 2.^a: “parte alta o superior de la fuente”; 3.^a: “parte extrema de id.”; 4.^a “fuente grande, principal”: *Iturburu*, caseríos de Isasondo, Ibarra, Oyarzun, Zegama y Errezil (G.) | término de Gereña (Foronda, A.) | caserío de Luzaide (N.) | término de Garzaron y Aginaga (id.) | monte de Uli-barri-Ganboa (A.).

Iturre, variante de *iturri*: *Iturrea* (1570) apellido de Elgoibar | *Iturrebaso*, apellido.

Iturregi, probable síncopa de *iturbegi*: *Iturregi*, caverna, en jurisdicción de Hernani, a un kilómetro escaso de la población; dentro de la cueva *nace* la regata de Latsunbe.

Iturri, “fuente”: *Iturriederreta*, *Iturrigane*, *Iturrigorri*, *Iturribide*, *Iturribarren*, *Iturripe*, *Iturrizar*, *Iturritxo*, *Iturribendikatu*, *Iturriaga*, *Bordaiturrialdea*, *Altziturrieta*...

Iturriama, “manantial” v. *ama*: *Iturriama*, fuente de Aoiz (N.).

Iturribegi (R.) id. (v. *begi*).

Iturriburu (v. las acepciones de *iturburu*): *Iturriburu*, término de Legutiano (A.), caserío de Ubidea (B.) y heredad de Forua (id.) | *Iturriburua*, término de Olaibar (N.).

Iturritxo (BN., L., S.) “manantial”.

Iturritz, id. (sinónimo de *iturriburu*). Nótese que *itz* tiene, a veces, la acepción de “cabeza”: *Iturritza*, caserío de Arriaran (Itxaso, G.), arroyo de Zarauz, caseríos de Motriko y Tolosa y término de Arzubiaga (Arratzua, A.) | *Iturritzaga*, caserío de Lazkano (G.).

Iturriz, variante de *iturritz* en derivados y compuestos: *Iturrizgarai*, caserío del barrio de Larrino, de Aretxabaleta (G.) “junto al cual existe un manantial” | *Iturrizpegaraikoa*, caserío de Beasain.

Iturkuntza (AN.) “manantial”.

Iturxilo (BN., L., S.) id.

Iturru, variante de *iturri*: *Iturritxo*, caserío de Luyando (A.) | *Iturrustraldea* término de El Pueyo (N.).

Iturzulo, “manantial”: *Iturzulo*, término de Salinas y Orkoyen (N.).

Ituxur (B-Gernika) “vertiente”.

Ituz, alteración de *itur*: *Ituzbiurri*, término de Betelu (N.).

Itxas, variante de *itxaso* en derivados y compuestos.

Itxasadar (BN.) “desembocadura de río” | (L.) “brazo de mar” | (B-Izpazter) “acantilado o terreno en declive sobre el mar”.

Itxasalde (B., G.) “costa”.

Itxasarte, “ensenada”.

Itxasataka, “estrecho”.

Itxasbazter (AN., B., G., L.) “costa”.

Itxasegi (L.) id.

Itxaslegar, “arena de mar”.

Itxasmalda (G.) “costa escarpada, derrumbadero hacia el mar”.

Itxasmuno, “promontorio”.

Itxaspe (G.) “costa”.

Itxaszabal (G.) “alta mar”.

Itxaso, “mar”.

Itxura, “vega, lugar aguanoso”: *Itxura*, término de Olza (N.).

Itxur, variante de *itxurri* en derivados y compuestos: *Itxurbiña*, heredad de Andategi (A.) | *Itxurketa*, término de Elia (N.) | *Itxurpea*, id. de Imizkotz (id.).

Itxurri, variante de *iturri*: *Itxurrita*, término de Gainza (N.).

Iz, una de las muchas radicales que significan “agua”: véanse *izingura*, *izpazter*, *iztoki*, *izungura* e *izura*.

Izaka (L.) “acequia”: *izakarte*, “porción de tierra entre zanjas” | v. *trenkizaka*.

Izingura (B-Durango-Markina) “pantano”.

Izpazter (B-Txorierrri) “costa”.

Iztoki, “pantano, aguazal”, en B-Arratia-Orozko (lit. “lugar de agua”): *Iztokieta*, casa de Irun, “junto al río Bidasoa”.

Izungura (B.) variante de *izingura*.

Izura, “vega, lugar aguanoso”: *Izura*, localidad de Benabarra | *Izuralde*, campo de Larraona (N.).

Jauzi (AN., BN., L., cascada): *Urjauzi*, caserío de Forua (B.) y monte, con una pequeña cascada, en Arakaldo (id.).

Jauzkeiri (S.) id.

Jauztiri (S.) id.

Ka, variante de *kai*, “muelle” en la voz *kamingain*.

Kai (B., G.) “muelle”: *Kaiberri*, *Kaiburu* y *Kai-erdi*, zonas del muelle de Donostia.

Kaltze (B-Arratia-Orozko) “cauce por donde baja el agua al saetín del molino”.

Kamingain (G-Donostia) “espolón de muelle”. Es contracción de *kaimingain* y significa, literalmente, “lengua (saliente) de muelle”.

Kanal, “canal”: *Kanala*, barrio de Gautegiz de Arteaga (B.).

Kartxiri (R.) “huerto de regadío”.

Karrazpio (Larramendi) “arrecife, suelo peñasco de la costa de mar”.

Kaska, “piedra de arroyo”: *Kaskatzu*, término de Zia (Gulina, N.).

Kaskal, *kaskall*, id.: *Kaskalleta*, término de Zurukuain (N.).

Kaskallu (AN.) id.: *Kaskallueta*, campo de Zarikiegi (N.).

Kaskar, id.: *Kaskardi*, término de Alsasua (N.).

Kei (B-Lekeitio) “muelle” (variante de *Kai*).

Kinta (S.) “lodazal, pantano”.

Kiputz, kiputza, “lodazal” (variantes de *giputz, giputza*): *Kiputze-ta*, encañada de Mañaria (B.).

Kipuz, variante de *kiputz, kiputza*, en derivados y compuestos: *Kipuzti*, forma vulgar de *Gipuztegi*, caserío de Markina (B.).

Konkurrilla (AN-Lesaka) “cisterna”.

Konporta, “compuerta, portón movable de tablones gruesos que se coloca en los canales y portillos fluviales para graduar o cortar el paso del agua”: *Konporta, Konportaeta*, apellidos.

Kresal (B.) “agua salina” (corrupción de *gezal*).

Kresel, variante de *Kresal*: *Kreseluri*, apellido de Ibarrangelua del siglo XVI.

Lagarri, “guijarro, piedra de arroyo”: *Lagarriaga*, apellido de Sara (Laburdi).

Laguna: según Hervás (“Catálogo de las lenguas”), voz genuina vasca: *Lagunazuria*, nombre de una laguna enclavada en jurisdicción de Laguardia (A.).

Laka (R.) “confluencia, por ej. de ríos: *Laka*, término de Santakara (N.) | *Lakabe*, lugar del valle de Artze (íd.), a la margen derecha del río Irati | *Uslakabe*, término de Bera (íd.) | *Lakarte*, apellido.

Langa (v. *palanga*, nota).

Lango (Larramendi) “estanque”. Según Humboldt (v. Riev-XXV-503), *-ur langotua* significa “agua estancada”.

Las, variante de *lats*: *Lasalde*, antigua ferrería de Elgoibar | *Lasao*, barrio de Zestona (G.) y puente de Bilbao, sobre el Cadagua | *Lasarte*, barrio perteneciente a las jurisdicciones de Donostia, Usurbil y Hernani. Según Lekuona, debe dicha denominación a una antigua casa-fuerte de ese mismo nombre “situada en terreno rodeado, casi totalmente, de corrientes de agua, ya que está limitada de un lado por el río Oria y de otro por el torrente Loidi o Salsate que baja de los escarpados de Santa Bárbara y Arrikarte, estando, precisamente, el solar de la torre en el punto de confluencia de dicho torrente con el río”. (Boletín, VII-1).

Last, alteración, por transposición de fonemas, de *lats*: *Lastarria*, barrio de Ibarrangelua (B.) | *Lastetakosotoa*, heredad de Buya (Bilbao) | *Lastubirieta*, término de Barrundia (A.).

Lats, antiguamente, “río”, “arroyo”.

Lear, sincopa de *legar*: *Leartza*, lugar que con Etayo (N.), constituye el ayuntamiento de este nombre | *Larretabekoa*, caserío de Kana-la (Gantegiz de Arteaga, B.) | *Learzubieta*, término de Irañeta (N.).

Leatz, íd. de *legatz*: *Leatzain*, caserío de Astigarreta (G.), próximo a un río | *Leatzusi*, término de Luzaide (N.).

Leaz, variante de *leatz* en derivados y compuestos: *Leazkue*, pueblo de Nabarra, en cuya jurisdicción existen abundantes aguas.

Legar, variante de *legarri*: *legardi*, *legartsu* (BN., L.), “lugar guijoso” | *Legarda*, lugar del valle de *Ilzarbe* (N.) y granja en jurisdicción de Mendabia (id.) | *Legarbide*, término de Bera (N.) | *Legardabidea*, término de Foronda (A.) | *Legardia*, terreno laborable de Bidaurreta (Etxauri, N.) | *Legartzta*, castañal de Forua (B.), término de Lantz (N) y río de Orbaitzeta (id.) | *Legartze*, heredad de Bidaurre (id.).

Legarri, “guijarro, piedra de arroyo”.

Legatx (AN-Lesaka, L-Senpere) “tierra guijosa”.

Legatz, id.: *Legatzeta*, término de Anzin (N.).

Legaz, variante de *legatz* en derivados y compuestos: *Legazpia*, localidad de Gipuzkoa | *Legazpijauregi*, casa de Zumarraga.

Leputza (B-Otxandiano) “lodazal”. Es alteración, por metátesis, de *lupetza*: *Leputzain*, lugar del municipio de Oloritz (N.).

Lepuz, variante de *leputza* en derivados y compuestos: *Lepuzkoa*, uno de los nombres anteriores de Gipuzkoa.

Lete: ¿corrupción de *errete*?: *Letemendia*, caserío de Beasain (G.) | *Leteberria*, casa de Bidania (id.) | *Letebizkar*, término de Ulibarri-Ganboa (A.).

Ligin, “lodazal”: *Liginaga*, localidad de Zuberoa.

Liki, id.: *Likiaran*, heredad de Olano (A.).

Likin, *likiñ*, id.: *Likinaga*, término de Berrikano (A.) | *Likiñano*, apellido.

Lintzura (G-Andoain) “aguazal, pantano”.

Liputza, “lodazal” (variante de *leputza*).

Lipuz, variante de *liputza*: *Lipuzkoa*, apellido de Iruña.

Liska (BN.) “lodazal”: *Liskazurieta*, término de Luzaide (N.).

Liske, id.: *Liske*, término de Gorrontz-Olano (Ulzama, N.).

Lixtur (AN-Baztan), id.

Lizun, “aguazal, pantano”: *Lizundia*, caserío de Elgoibar | *Lizunagako-mugarria* (v. E.-Jakintza, II-270) | *Lizundegi*, apellido.

Logidoi (BN-Saraitzu) “lodazal”.

Loi, “lodo, barro” | “pantano”: véanse *loidoi*, *loi-lakarda*, *loitza*, *loitze*, *loitzu* | *Loibaltza*, término de Barrundia (A.) | *Loidi*, caseríos de Bergara, Lazkano, Irun, Eibar, Amezketa, Zizurkil, Idiazabal y Errezil (G.) | *Loisoro*, caseríos de Azpeitia | *Loiti*, venta y casa de Lumbier (N.) | *Loyarte*, caserío de Azpeitia y término de Yaben (N.) | *Loyate*, barrio de Yurre (B.) | *Loyola*, casa-torre de Azpeitia, barrio de Donostia y caseríos de Legorreta, Donostia, Oyarzun, Eibar, Amezketa y Aya (G.) | *Loyondo*, jaro de Galdakano (B.) | *Loyeta*, monte de Etxalar (N.) y caserío de Anzuola (G.) | *Loyara*, *Loitegi*, *Loigorri*, *Loibideta*, apellidos.

Lohi (BN., L., S.) variante de *loi*: véanse *lohitze*, *lohitzone*, *lohi-zupu*.

Loidoi (R.) "lodazal".

Loi-lakarda (G-Tolosa) id.

Loin, variante de *loi*: *Loinaz*, caseríos de Beasain (G.) y labrantío de Arbizu (N.).

Loitza, "lodazal": *Loitza*, bosque de Arama (G.) y término de Azua (A.) | *Loitzate*, monte de Nabarra (v. Riév-XXI-163).

Loitze (BN., R.) id.

Lohitze (S.) id.: *Lohitze*, apellido de Sara (L.).

Loitzu, id.

Lohitzune (L.) id.: *Donibane-Lohitzune* (Saint-Jean-de-Luz) localidad de Laburdi.

Lohizupu (L.) id. (metátesis de *lohipuzu*).

Lokarda (G-Aya) id.

Lokatza (B-Elorrio, G.) id.

Lokazti (G.) id.

Lokorotz, "marisma".

Losko (S.) "pantano".

Lotin (B-Lekeitio-Markina) "tierra húmeda": *Lotina*, barrio de Fruniz (B.).

Lozko (S.) "concavidades en el fondo de arroyos".

Lupatza, "lodazal".

Lupaz, variante de *lupatza*: *Lupazketa*, caseríos de Itxaso (G.).

Lupetza (B-Arratia-Gernika-Orozko) "lodazal": *Upokolupetza*, barrio de Villaro (B.).

